



SUPERVISOR'S USE ONLY

English translation
of this cover on the
back page

3

91652



916520

Tuhia he 'X' i te pouaka nei (☒) ki te
KORE koe e tuhi ana i tēnei pukapuka



+



Mana Tohu Mātauranga o Aotearoa
New Zealand Qualifications Authority

Kaupae 3 Te Reo Māori 2025

91652 Pānui kia mōhio ki te reo Māori o te ao whānui

Ngā Whiwhinga: E ono

Paetae	Kaiaka	Kairangi
Pānui kia mōhio ki te reo o te ao whānui.	Pānui kia mārama ki te reo o te ao whānui.	Pānui kia mātau ki te reo o te ao whānui.

Tirohia mēnā e rite ana te Tau Ākonga ā-Motu (NSN) kei runga i tō puka whakauru ki te tau kei runga i tēnei whārangi.

Whakautua mai ngā pātai KATOA ki ngā wāhi wātea kua whakaritea.

Whakautua ngā pātai ki te reo Māori, ki te reo Pākehā rānei.

Tirohia mēnā e tika ana te raupapatanga o ngā whārangi 2–15, kei roto i tēnei pukapuka, ka mutu, kāore tētahi o aua whārangi i te takoto kau.

Kaua e tuhi kupu ki roto i te rauponga whakarare (|||) i waenganui i ngā whārangi, ka tapahia ēnei wāhanga.

HOATU TE PUKAPUKA NEI KI TE KAIWHAKAHAERE Ā TE MUTUNGA O TE WHAKAMĀTAUTAU.

E tika ana kia wātea mai te whārangi nei, ā, ka haere tonu te whakamātautau i te whārangi e whai ake ana.

***This page has been deliberately left blank.
The assessment continues on the following page.***

NGĀ TOHUTOHU / INSTRUCTIONS

Āta pānuitia ngā kōrero a Taimana rāua ko tōna kuia, kātahi ka whakautu i ngā pātai kei ngā whārangi 5, 9, me te 13 ki āu ake kupu. Whakautua ki te reo Māori, ki te reo Pākehā **rānei**. Ki te whakautu koe ki te reo Māori, me tuhi koe i ō ake kupu.

Read the letters between Taimana and his kuia, then, in your own words, answer the questions on pages 5, 9, and 13. Answer in either te reo Māori or English. If you write in Māori, it must be in your own words.

Kupu taka/Glossary

panonitanga	changes
tukanga	process
pungarehu	ashes
ruirui(-a)	to sprinkle
tūmatanui	public
rāhui(-tia)	to put in place a temporary ritual prohibition
whakahaumaru	protect
mōrearea	dangerous

Te reta a Taimana ki tōna kuia

Tēnā koe e Kui, kei te pēhea koe? Kei te pai ahau. Kātahi anō te tau kura ka tīmata. Auē te nui hoki o ngā mahi! Koinei te wiki tuatahi, ā, kua homai kē e tōku kaiako Māori tō mātou aromatawai tuatahi mō te tau. He tuinga roa. Ko tā mātou mahi he rangahau i tētahi, i ētahi tikanga rānei kua panoni haere i ngā tau kua hipa. Hei tāna, he nui ngā rerekētanga. I kī mai ia, mehemea he kaumātua ō mātou i tipu mai i te ao Māori, tēnā me uiui mātou i a rātou. Nōku te maringanui, ko koe tōku kuia nē. Heoi, e Kui, e pai ana kia tuku reta mai koe e whakamārama ana i te panonitanga o tētahi, o ētahi o ngā tikanga rānei mai i tō tamarikitanga ki tēnei wā?

Nui te aroha

Nā Taimana

Te reta a Kui ki a Taimana (Te Wāhanga Tuatahi)

Tēnā koe e Moko, ka nui taku ora. He pai te rongō kōrero i a koe. He tino pātai tēnā, nā te mea he tini rawa atu ngā panonitanga.

Kua mōhio kē koe, i tipu mai au i te haukāinga, e tawhiti atu ana i ngā tāone nui. I taua wā, ko te nuinga o ngā tāngata e noho ana ki te haporī nō tō tāua iwi tonu, atu i ētahi kaipāmu Pākehā me ētahi tāngata i moea e ngā tāne me ngā wāhine o tō tātou hapū. Ko tō mātou reo kōrero, ko te reo Māori. I mōhio, i ū hoki te katoa ki ngā tikanga o tō tātou hapū, o tō tātou marae, otirā o ō tātou tīpuna. Koia tō mātou ao.

Kua āta whakaaro au e Moko, ā, e hiahia ana au ki te kōrero mō ngā tikanga mate. Nōku e tamariki ana, he tapu katoa ngā āhuatanga katoa e pā ana ki te tangihanga me te tūpāpaku. Ka mate ana te tangata, ka whai mātou katoa i te tukanga o tō mātou hapū. Ka haria ō mātou tūpāpaku katoa ki te marae takoto ai mō ngā rā e toru. Ka takoto ki te mahau o te whare, kāore i haria ki roto i te whare tīpuna pērā ki ētahi atu iwi. Ko ngā kuia anake ngā kaikaranga, ko ngā koroua anake ngā kaikōrero. I mōhio ngā tāngata o te kāinga ki ngā waiata me ngā karakia e tika ana mō te hui tangata mate. He kaha rawa atu anō ngā whānau o te haporī ki te mahi kai mā te whānau pani me ngā ope manuhiri. I te rangi whakamutunga, ka nehua te tūpāpaku ki te urupā, kāore i whakapungarehutia ki te ahi.

Te reta a Kui ki a Taimana (Te Wāhanga Tuarua)

He maha ngā tūpāpaku e whakapungarehuria ana i ēnei rā. Kia mōhio ai koe e Moko, kāore au i te whakahē i tēnei mahi, engari ko te mate nui ki a au, ko te mahi a ngā whānau ki te tuku atu i ngā pungarehu o ō rātou tūpāpaku. He tapu ngā pungarehu o ngā tūpāpaku, ā, ki a au nei, e tika ana kia nehua ki te urupā.

I ngā tau e rua tekau kua hipa, kua tīmata ētahi o ngā whānau ki te ruirui i ngā pungarehu o ngā tūpāpaku ki ngā wāhi tūmatanui pērā ki te māra putiputi, ngā awa, te moana, te ngahere, ki hea atu rānei. Kei te tino hē tēnei mahi e Moko! He aha i hē ai? He tapu! Kua rongorongo pea koe ki ngā kaikōrero i te marae e mea ana “Te hunga mate, ki te hunga mate, te hunga ora, ki te hunga ora”. Kāore i te tika kia waiho i ngā pungarehu tapu nei ki ngā wāhi kua whakaritea mō te hunga ora, kei pāngia e te wairua o te hunga mate. Mā reira, ka māuiui ā-wairua nei te tangata.

Mehemea, ka mate tētahi tangata ki tai, ka rāhuitia tētahi wāhanga o te moana tae noa atu ki te wā kua oti i te iwi ā rātou tikanga hei whakanoa i taua wāhi rā. E mōhio ana ngā tāngata katoa mō tēnei tikanga, arā kāore e whakaaetia te kaukau, te kohi kaimoana, te hī ika rānei, nā te mea kua pāngia taua wāhi ki te tapu o te mate. E pēnei ana hei whakahaumarua i te tangata. Heoi anō, ka haere noa ētahi whānau ki tai ruirui pungarehu ai ki roto i te wai. Ka wehe rātou i reira, kāore ngā tāngata o taua rohe i te mōhio mō tā rātou mahi tuku pungarehu, ā, ka kohi kai, ka kaukau rānei. E pai ana kia kai pipi te tangata, ā, he pungarehu tūpāpaku ki roto? E kāo! Te kino hoki!

Āpiti atu ki tēnei e Moko, ka purutia e ētahi o ngā whānau ngā pungarehu ki roto i ō rātou whare! Ka noho ki te whata, ki roto rānei i tētahi kāpata! Mō te hunga ora anake te whare, kua mō te hunga mate. Mēnā he pungarehu tūpāpaku kei roto i te whare, kua uhia taua whare e te tapu o te mate. Te rerekē hoki!

Te reta a Kui ki a Taimana (Te Wāhanga Whakamutunga)

Ko te mate kē e Moko, kāore ētahi tāngata i te mārāma, i te pīrangī aro rānei ki ā tātou tikanga. Hei tā rātou, mehemea e hiahia ana te tangata kia ruiruia ōna pungarehu ki tētahi wāhi motuhake ki a ia, me whakatutuki i ōna hiahia. Āe, kei te pīrangī tātou ki te whakatutuki i ngā hiahia o te tangata kua mate, heoi anō, kāore au i te paku whakaae, mehemea he mōrearea mō te hunga ora.

He nui ngā tautohetohe i waenganui i ngā whānau e pā ana ki tēnei āhuatanga. Hei tā ētahi, me aro pū ki ngā hiahia o te tangata kua mate, arā me ruirui i ōna pungarehu ki te wāhi i pīrangitia e ia, ahakoa te aha, ā, hei tā ētahi atu, me ū ki ngā tikanga o ngā tīpuna, arā kia nehua ngā pungarehu ki te urupā o te iwi kei pāngia te hunga ora ki te tapu o te mate. Kua tino whakawehe tēnei i ētahi whānau.

Ki a au nei, me hanga ture te kāwanatanga kia kua te tangata e tuku atu i ngā pungarehu o ō rātou mate ki ngā wāhi tūmatanui, ā, ki te takahi rātou i te ture, ka hāmenetia rātou. Me tiaki te kāwanatanga i ā tātou tikanga!

Heoi anō, ko te tūmanako, kua nui tēnei. Kia mōhio ai koe, nōku ake ōku whakaaro, ā, māu anō e whakatau, mēnā e tika ana, e hē ana rānei. Kia kaha rā ki te tutuki i ō wawata i tēnei tau e Moko.

Ka nui te aroha

Nā

Kui xx



Mana Tohu Mātauranga o Aotearoa
New Zealand Qualifications Authority

Level 3 Te Reo Māori 2025

91652 Pānui kia mōhio ki te reo Māori o te ao whānui

Credits: Six

91652

Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
Pānui kia mōhio ki te reo o te ao whānui.	Pānui kia mārama ki te reo o te ao whānui.	Pānui kia mātau ki te reo o te ao whānui.

Check that the National Student Number (NSN) on your admission slip is the same as the number at the top of this page.

You should attempt ALL the questions in this booklet.

Answer in your choice of te reo Māori or English.

Check that this booklet has pages 2–15 in the correct order and that none of these pages are blank.

Do not write in any rauponga whakarare (||X||). This area may be cut off when the booklet is marked.

YOU MUST HAND THIS BOOKLET TO THE SUPERVISOR AT THE END OF THE EXAMINATION.